

cielo, invocaban á aquel que se habia declarado siempre protector de su nacion, diciendo:

35. Señor de todo el universo, que no necesitas de cosa alguna, tú que quisiste que se edificase un templo para habitar en medio de nosotros,

36. Ahora, ó Santo de los santos, Señor de todas las cosas, guarda para siempre libre de profanacion esta casa que poco ha fué purificada.

37. En este tiempo fué delatado á Nicanor uno de los ancianos de Jerusalem llamado Razias, hombre amante de la ciudad y de buena reputacion. y que se llamaba el padre de los Judíos por el afecto que les tenia.

38. Este ya de muchos tiempos" mantenía una vida muy pura en el judaismo, y estaba pronto á sacrificar su cuerpo y su vida por perseverar en él hasta el fin.

39. Queriendo pues Nicanor, hacer público el odio que tenia contra los Judíos, envió quinientos soldados para prenderle;

40. Porque creia que la seduccion de este varon seria una grande calamidad para los Judíos.

41. Cuando estas tropas se empeñaban en forzar su casa, romper las puertas, é incendiarla; cuando se vió á punto de ser preso, se hirió con una espada,

42. Escogiendo ántes morir generosamente que verse siervo de los pecadores, ó sufrir ultrajes indignos de su nacimiento.

43. Mas como por la prisa no fuese mortal la herida que se dió, cuando vió á los soldados entrar por las puertas, corriendo con denuedo al muro, se arrojó animoso él mismo sobre el pueblo.

44. Y retirándose este luego, abriendo campo á su caída, dió en el sue-

¶ 38. Gr. difer. Desde ántes que los gentiles se hubiesen mezclado con los judíos.

nus in caelam, invocabant eum, qui semper propugnator esset gentis ipsorum, haec dicentes:

35. Tu Domine universorum, qui nullius indiges, voluisti templum habitationis tuae fieri in nobis,

36. Et nunc Sancte sanctorum, omnium Domine, conserva in aeternum impollutam domum istam, quae nuper mundata est.

37. Razias autem quidam de senioribus ab Ierosolymis delatus est Nicátori, vir amator civitatis, et bene audiens: qui pro affectu pater Iudaeorum appellabatur.

38. Hic multis temporibus continentiae propositum tenuit in Iudaismo, corpusque et animam trádere contentus pro perseverantia.

39. Volens autem Nicánor manifestare odium, quod habebat in Iudaeos, misit milites quingentos, ut eum comprehenderent.

40. Putabat enim, si illum decepisset, se cladem Iudaeis maximam illaturum.

41. Turbis autem irruere in domum eius, et ianuam dirumpere, atque ignem admove cupientibus, cum iam comprehenderetur, gladio se petiit;

42. Eligens nobiliter mori potius, quam subditus fieri peccatoribus, et contra natales suos indignis iniuriis agi.

43. Sed, cum per festinationem non certo ictu plagam dedisset, et turbae intra ostia irrumperent, recurrens audacter ad murum, praecipitavit semetipsum viriliter in turbas:

44. Quibus velociter locum dantibus casui eius, venit per

mediam cervicem:

45. Et cum adhuc spiraret, accensus animo, surrexit: et cum sanguis eius magno fluxu deflueret, et gravissimis vulneribus esse saucius, cursu turbam pertansiit:

46. Et stans supra quamdam petram praeruptam, et iam exsanguis effectus, complexus intestina sua, utrisque manibus proiecit super turbas, invocans dominatorem vitae ac spiritus, ut haec illi iterum redderet: atque ita vita defunctus est.

¶ 44. El griego de la edicion romana lee: cayó sobre la mitad del vientre. Otros ejemplares: cayó sobre el lugar en medio de la multitud.

¶ 46. La accion de Razias que se dió á sí la muerte, ha dividido las opiniones. S. Agustin, y despues de él Santo Tomas y algunos otros, se inclinan á condenarla. Algunos teólogos modernos piensan poderla justificar con los mismos principios de S. Agustin, suponiendo que este hombre no obró en esto sino inspirado particularmente de Dios. Pero Calmet no hallando convincentes las pruebas que producen, se adhiere al parecer de S. Agustin y de Santo Tomas, y no condena absolutamente á Razias, pero tampoco se atreve á justificarle.

lo por la cerviz."

45. Cuando todavía respiraba, cobrando ánimo se puso en pié; y aunque le corria la sangre á borbollones, y estuviese herido gravísimamente, pasó corriendo por medio de la gente;

46. Y habiendo subido á una peña escarpada, ya casi desangrado, sacó sus entrañas con ambas manos, y las arrojó sobre la multitud, invocando al Señor de la vida y del alma, para que se las restituyese algun dia; y de esta manera rindió la vida."

CAPITULO XV.

Nicanor trata de atacar á los Judíos. Blasfema contra el Señor. Júdas exhorta á los suyos, y les refiere una vision que tuvo. Derrota el ejército de Nicanor, y este queda muerto en el campo de batalla. Su cabeza y su mano son expuestas á la vista de todos. Acciones de gracias y fiesta instituida en memoria de esta victoria.

I. Macab. VII. 39. y siguientes.

1. NICANOR autem, ut comperit Iudam esse in locis Samariae, cogitavit cum omni impetu die sabbati committere bellum.

2. Iudaeis verò, qui illum per necessitatem sequebantur, dicentibus: Ne ita ferociter, et barbarè feceris, sed honorem tribue diei sanctificationis, et honora eum, qui universa conspiciit.

3. Ille infelix interrogavit, si est potens in caelo, qui im-

1. Nicanor pues, luego que supo que Júdas estaba acampado cerca de Alarsa" en territorio de Samaria, resolvió acometerle con todas sus fuerzas en dia de sábado.

2. Y cuando los Judíos, que por necesidad le seguian, le dijeron: No hagas cosa tan feroz y bárbara como esta, mas tributa honor á la santidad de este dia, y reverencia á aquel que ve todas las cosas;

3. Este desventurado les preguntó si habia en el cielo un Dios Poderoso-

¶ 1. Véase el libro primero de los Macabeos vii. 40.

so que hubiese mandado observar el dia sábado.

4. Y respondiéndole ellos: Hay un Dios vivo y poderoso Señor del cielo que ha mandado guardar el dia séptimo;

5. El les replicó: Yo tambien soy poderoso sobre la tierra que mandó tomar las armas para cumplir las órdenes del rey. Mas al cabo no pudo ejecutar su designio;

6. Porque Nicanor ensoberbecido hasta lo sumo, habia formado el designio de exterminar á todos los Judios afectos á la ley, y levantar un mismo trofeo de Júdas y de todos los suyos."

7. Mas el Macabeo esperaba siempre con entera confianza que Dios le asistiria con su socorro.

8. Y exhortaba á los suyos, para que no temiesen á la llegada de las naciones, sino que tuviesen presentes los auxilios que habian recibido del cielo, y que esperasen ahora que el Todopoderoso les daria la victoria.

9. Y dándoles instrucciones tomadas de la ley y de los profetas, y recordándoles los combates que ántes habian acabado, les infundió nuevo aliento.

10. Y exaltados sus ánimos de este modo, les representaba al mismo tiempo la perfidia de las naciones, y la violacion de sus juramentos.

11. Armólos pues á todos, no tanto con escudos ni dardos, sino mas bien con palabras y exhortaciones excelentes, refiriéndoles un sueño digno de fe que llenó á todos de alegría.

12. Y la vision que tuvo fué esta: Que Onías, el que habia sido sumo sacerdote, hombre justo y afable, de presencia venerable, modesto en sus costumbres, decoroso en sus dis-

¶ 6. Este es el sentido del griego: levantar un trofeo comun de todos los que estaban con Júdas.

¶ 12. Habla de Onías III, este pontifice tantas veces alabado en la Escritura, y que habia sido muerto tan injustamente por Andrónico, á instigacion de Menelao, 2. Mach. IV. 34.

peravit agi diem sabbatorum.

4. Et respondentibus illis, Est Dominus vivus ipse in caelo potens, qui iussit agi septimam diem.

5. At ille ait: Et ego potens sum super terram, qui impero sumi arma, et negotia regis impleri. Tamen non obtinuit ut consilium perficeret.

6. Et Nicânor quidem cum summa superbia erectus, cogitaverat commune trophaeum statuere de Iuda.

7. Machabaeus autem semper confidebat cum omni spe auxilium sibi à Deo affuturum.

8. Et hortabatur suos ne formidarent ad adventum nationum, sed in mente haberent adiutoria sibi facta de caelo, et nunc sperarent ab Omnipotente sibi affuturam victoriam.

9. Et allocutus eos de lege, et prophetis, admonens etiam certamina, quae fecerant prius, promptiores constituit eos:

10. Et ita animis eorum erectis, simul ostendebat Gentium fallaciam, et iuramentorum praevaricationem.

11. Singulos autem illorum armavit, non clypei, et hastae munitione, sed sermonibus optimis, et exhortationibus, exposito digno fide somnio, per quod universos laetificavit.

12. Erat autem huiuscemodivisu: Oniam, qui fuerat summus sacerdos, virum bonum et benignum, verecundum visu, modestum moribus, et elo-

quio decórum, et qui à puero in virtutibus exercitatus sit, manus protendentem, orare pro omni populo Iudaeorum:

13. Post hoc apparuisse et alium virum aetate, et gloriâ mirabilem, et magni decóris habitudine circa illum:

14. Respondentem verò Oniam dixisse: Hic est fratrum amator, et populi Israël: hic est, qui multum orat pro populo, et universa sancta civitate, Ieremias propheta Dei.

15. Extendisse autem Ieremiam dextram, et dedisse Iudae gladium aureum, dicentem:

16. Accipe sanctum gladium munus à Deo, in quo dejicies adversarios populi mei Israël.

17. Exhortati itaque Iudae sermonibus bonis valdè, de quibus extólli posset impetus, et animi juvenum confortari, statuerunt dimicare et confingere fortiter: ut virtus de negotiis iudicaret, eò quòd civitas sancta, et templum periclitarentur.

18. Erat enim pro uxoribus, et filiis, itemque pro fratribus, et cognatis minor sollicitudo: maximus verò et primus pro sanctitate timor erat templi.

19. Sed et eos, qui in civitate erant, non minima sollicitudo habebat pro his, qui congressuri erant.

20. Et, cum iam omnes sperarent iudicium futurum, hostesque adessent, atque exercitus esset ordinatus, bestiae, equitesque opportuno in loco compositi,

21. Considerans Machabaeus

curios, y que desde niño se habia ejercitado en las virtudes, tendiendo las manos oraba por todo el pueblo de los Judios:

13. Que despues de esto se le habia aparecido otro varon insigne por la edad, y por la magestad de su persona, y rodeado de gloria;

14. Y que mostrándole Onías le habia dicho: Este es el verdadero amigo de sus hermanos y del pueblo de Israel; este es Jeremías, profeta de Dios, que ruega mucho por este pueblo y por toda la ciudad santa.

15. Que al mismo tiempo Jeremías habia extendido la mano y dado á Júdas una espada de oro, diciéndole:

16. Toma esta espada santa como un presente que Dios te hace, y con la cual abatirás á los enemigos de mi pueblo de Israel.

17. Excitados pues por estas excelentes exhortaciones de Júdas, eficaces para exaltar el vigor y confortar el ánimo de los jóvenes, resolvieron acometer y pelear con valor contra los enemigos, de manera que su esfuerzo decidiese la causa, porque la ciudad santa y el templo peligraban.

18. Pues que las mugeres, los hijos, los hermanos y los parientes les causaban menos inquietud; mas el principal y mas grande temor era por la santidad del templo.

19. Los que estaban dentro de la ciudad no se hallaban poco sobresaltados por la suerte de aquellos que iban á dar la batalla.

20. Y quando ya todos estaban aguardando la decision del combate, presentes los enemigos y el ejército puesto en órden, los elefantes y la caballería ocupando su lugar,

21. Considerando el Macabeo la

¶ 17. Esto es, de los soldados llamados así entre los Hebreos. Ibid. Gr. difer. resolvieron no fortificar su campo, sino marchar generosamente al enemigo, y combatir con valor para decidir esta guerra.

¶ 20. Gr. difer. los enemigos estaban reunidos.

Antes de la
era cr. vulg.
161.

muchedumbre que venia sobre ellos, el vario aparato de armas, y la fuerza de las bestias, extendiendo las manos al cielo, invocó al Señor que hace maravillas, á aquel que da la victoria á los que la merecen, no contando con el poder de las armas, sino con su voluntad soberana.

22. Al invocar pues al Señor dijo de esta manera: Tú Señor, que en tiempo de Ezequías, rey de Judá, enviaste tu ángel, y mataste ciento ochenta y cinco mil hombres del campo de Sennaquerib:

23. Ahora, ó Dominador de los cielos, envia tambien delante de nosotros tu buen ángel que derrame el espanto y el terror del gran poder de tu brazo,

24. Para que tiemblen los que blasfemando tu nombre acometen á tu santo pueblo. Así acabó su oracion.

25. Entre tanto Nicanor marchaba con su ejército al son de las trompetas y de los cantares con que se animaban al combate."

26. Mas Júdas y sus compañeros habiendo invocado á Dios, entraron orando en el combate."

27. Así rogando al Señor en sus corazones, al mismo tiempo que cargaban á los enemigos espada en mano, mataron treinta y cinco mil hombres, sintiéndose colmados de alegría por la presencia de Dios.

28. Acabado el combate, y volviendo llenos de contento de la persecucion de los fugitivos," reconocieron que Nicanor habia caido muerto cubierto de sus armas.

29. Por lo que alzando el grito y movido grande estrépito, bendecian en su lengua patria al Señor Todopoderoso.

¶ 25. Gr. Al son de los cánticos en honor de Apolo que los Paganos invocaban antes del combate.

¶ 26. Difer. habiendo invocado á Dios por sus oraciones, se arrojaron sobre el enemigo.

¶ 28. Véase el libro primero de los Macabeos, vii. 43 y siguientes.

adventum multitudinis, et apparatus varium armorum, et ferocitatem bestiarum, extendens manus in caelum, prodigia facientem Dominum invocavit, qui non secundum armorum potentiam, sed prout ipsi placet, dat dignis victoriam.

22. Dixit autem invocans hoc modo: Tu Domine, qui misisti angelum tuum sub Ezechia rege Iuda, et interfecisti de castris Sennacherib centum octogintaquinque milia:

23. Et nunc dominator caelorum mitte angelum tuum bonum ante nos in timore, et tremore magnitudinis brachij tui,

24. Ut metuant qui cum blasphemia veniunt adversus sanctum populum tuum. Et hic quidem ita peroravit.

25. Nicânor autem, et qui cum ipso erant, cum tubis et canticis admovebant.

26. Iudas verò, et qui cum eo erant, invocato Deo, per orationes congressi sunt:

27. Manu quidem pugnantes, sed Dominum cordibus orantes, prostraverunt non minus trigintaquinque millia, praesentia Dei magnificè delectati.

28. Cùmque cessassent, et cum gaudio redirent, cognoverunt Nicânorem ruisse cum armis suis.

29. Facto itaque clamore, et perturbatione excitatâ, patriâ voce omnipotentem Dominum benedicebant.

Antes de la
era cr. vulg.
161.

30. Praecepit autem Iudas, qui per omnia corpore et animo mori pro civibus paratus erat, caput Nicânoris, et manum cum humero abscissam, Ierosolymam perferri.

31. Quò cum pervenisset, convocatis contribulibus, et sacerdotibus ad altare, accersit et eos, qui in arce erant.

32. Et ostenso capite Nicânoris, et manu nefaria, quam extendens contra domum sanctam Omnipotentis Dei, magnificè gloriatus est:

33. Linguam etiam impij Nicânoris praecisam iussit particulatim avibus dari: manum autem dementis contra templum suspendi.

34. Omnes igitur caeli benedixerunt Dominum, dicentes: Benedictus, qui locum suum incontaminatum servavit.

35. Suspendit autem Nicânoris caput in summa arce, ut evidens esset, et manifestum signum auxilij Dei.

36. Itaque omnes communi consilio decreverunt nullo modo diem istum absque celebritate praeterire.

37. Habere autem celebritatem tertiadecimâ die mensis Adar, quò dicitur voce Syriacâ, pridie Mardochei diei.

38. Igitur his erga Nicânorem gestis, et ex illis temporibus ab Hebraeis civitate possessâ, ego quoque in hac faciam finem sermonis.

30. Júdas, que por sus sentimientos y acciones habia mostrado siempre su decision de morir por sus ciudadanos, mandó cortar la cabeza y la mano con el hombro á Nicanor, y que las llevasen á Jerusalem.

31. Cuando llegó, hizo reunir cerca del altar á sus conciudadanos con los sacerdotes, llamó tambien á los que estaban en el alcázar,

32. Y mastrandoles la cabeza de Nicanor y su execrable mano, que habia osado extender contra la casa santa del Dios Omnipotente con tanto orgullo y arrogancia,

33. Mandó tambien que se dividiese en menudos trozos la lengua del impio Nicanor, y se arrojase á las aves, y que se colgase en frente del templo la mano" de este furioso.

34. Todos pues bendijeron al Dios del cielo" diciendo: Bendito sea el que preservó su templo de ser profanado.

35. Colgó tambien la cabeza de Nicanor en lo alto del alcázar," para que estuviese expuesta á los ojos de todos como señal visible del socorro de Dios.

36. Y se determinó de comun acuerdo que no debia dejarse pasar este dia tan célebre, sin recordarle por una fiesta particular:

37. Y que debia celebrarse el dia trece del mes llamado en lengua siriacâ Adar," el dia ántes del de Mardoqueo."

38. Tal fué el fin de Nicanor, despues del cual los Hebreos quedaron dueños de la ciudad santa, y yo tambien acabaré aquí mi narracion.

¶ 33. El griego pudiera significar la mano y el brazo. Acabamos de ver que la orden dada por Júdas así lo expresaba. ¶ 30.

¶ 34. Gr. difer. Todos levantando las manos y los ojos al cielo, bendijeron al Señor que habia manifestado su poder, y decian &c.

¶ 35. Calmet cree que fué suspendida fuera de los muros de esta fortaleza que entonces estaba en poder de los Siroes.

¶ 37. Es el duodécimo mes del año santo, y sexto del año civil.

Ibid. Este es, la víspera de la fiesta de las suertes en que se celebraba la libertad procurada á los Judíos por Mardoqueo, como se nota en el libro de Ester capítulo ix. El mes de Adar de los Hebreos corresponde á febrero ó marzo.

Antes de la
era cr. vulg.
161.

39. Y si está bien y como lo exige la historia, esto es lo que yo deseo; pero si está con menor dignidad, se me debe disimular.

40. Porque así como es fastidioso el beber siempre vino, ó siempre agua; pero su alternativo uso es agradable, así también si el discurso fuere siempre limado, no será grato á los lectores. Aquí pues concluyo.

39. Et si quidem benè, et ut historiae còmpetit, hoc et ipse velim: sin autem minùs dignè, concedendum est mihi.

40. Sicut enim vinum semper bibere, aut semper aquam, contrarium est: alternis autem uti, delectabile: ita legentibus si semper exactus sit sermo, non erit gratus. Hic ergo erit consummatus.

DISERTACION

SOBRE

EL III Y IV LIBRO DE ESDRAS.

AUNQUE los dos últimos libros que llevan el nombre de Esdras estén declarados apócrifos, y que la Iglesia latina no los recibe en su cánon, sin embargo son antiguos, y los padres de la Iglesia los citan tantas veces, que será bueno examinar lo que han pensado de estas obras, quién es su autor, en qué tiempo se escribieron, y lo mas notable que contienen. Reunirémos en esta Disertacion las observaciones de Calmet sobre estos dos libros dividiéndola en dos partes respectivas á los dos libros citados.

PARTE PRIMERA.

Observaciones de Calmet sobre el tercer libro de Esdras.

La Iglesia griega no conviene con la latina en la autenticidad del tercer libro de Esdras, y los Griegos conservan este libro en su cánon, y le ponen ántes del que pasa entre nosotros por primero de Esdras. Los ejemplares griegos, mas antiguos y estimados, como el de Roma, ponen primero el que llamamos el tercero de Esdras, luego el de Nehemías, y en tercer lugar el que es el primero de Esdras en nuestras Biblias latinas. Es cierto que algunas ediciones griegas (1) ponen aparte el tercer libro de Esdras, despues el Cántico de los tres jóvenes en el horno, el cual en estas ediciones se halla separado de la profecía de Daniel. En otras ediciones griegas (2) no se halla el tercer libro de Esdras; pero es incontestable, segun observa Sixto Senense (3), que los padres griegos han tenido por canónico el tercero de Esdras, y lo han puesto ántes del de Nehemías.

Ni los antiguos manuscritos, ni las ediciones latinas ó griegas, están de acuerdo sobre este artículo. Tenemos algunos manuscritos (4) en que se hallan en seguida el primer libro de Esdras, Nehemías y el segundo de Esdras, pues así llaman al que llamamos tercero. En otros manuscritos no se halla el tercer libro de Esdras, sino el primero, y Nehemías. Otros manuscritos mas antiguos citados

(1) *Editio graeca Francofurt. an. 1597. et Basileen. an. 1545.*—(2) *Editio Aldi, Venet., an. 1518.*—(3) *Sixt. Senens. l. 1. p. 8.*—(4) *Manuscript. monasterii Sancti Michael. in Lotharing. Item duo alia Sancti Germani a Pratis.*

I.
Opinion de
la Iglesia gri
ega sobre es.
te libro.